

en Installation instructions
de Montageanweisung
es Instrucciones de montaje
fr Notice de montage
it Istruzioni di montaggio
sv Installation och skötsel
cn 安装说明书
ru Инструкция по монтажу

ABB Automation Products GmbH
Wallstadter Str. 59
68526 Ladenburg, Germany
Phone: +49 62 21 701 1444
Fax: +49 62 21 701 1382
E-Mail: plc.support@de.abb.com
www.abb.com/PLC

北京ABB电气传动系统有限公司
中国北京朝阳区酒仙桥北路甲十号D区1号

MC503



en  **Warning!**
Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204-1, by skilled electricians only.

de  **Warnung!**
Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204-1.

cn  **警告!**
该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准，比如 EN60204的第一部分，进行操作。

es  **¡Advertencia!**
La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204-1.

fr  **Avertissement!**
L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.

ru  **Внимание!**
Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204-1.

it  **Avvertenze!**
L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

sv  **Varning!**
Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204-1.

en Please refer to the “Regulations Concerning the Setting up of Installations” for safety instructions.
see link

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den „Vorschriften für das Errichten von Anlagen“.
siehe Link

ru Инструкции по безопасности приведены в «Положения по сооружению установок».
see link

es Las indicaciones de seguridad se hallan en las “Prescripciones vigentes para el montaje de instalaciones”.
see link

fr Lisez les « Règles relatives à l'implantation des installations » pour trouver les prescriptions de sécurité.
see link

cn 安全设备的操作方法，请参照 “装置安装指导”。
see link

it Fare riferimento a „Prescrizioni per l'installazione di impianti“ per le istruzioni di sicurezza.
see link

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i ”Föreskrifter för uppställning av anläggningar”.
see link



http://search-ext.abb.com/library/Download.aspx?DocumentID=3ADR025003*&Action=Launch



en Before insertion or removal of the Memory Card Adapter MC503, make sure that the power supply of the CPU is turned off.

de Stellen Sie vor dem Einsetzen oder Ausbauen des Memory Card Adapter MC503 sicher, dass die Spannungsversorgung der CPU ausgeschaltet ist.

es Antes de instalar o desinstalar el adaptador de tarjeta de memoria MC503, asegurarse de que el suministro de corriente a la CPU esté desconectado.

fr Avant d'insérer ou de retirer l'adaptateur de carte mémoire MC503, veuillez vérifier que l'alimentation électrique de la CPU est coupée.

it Prima di inserire o estrarre l'adattatore per memory card MC503 assicuratevi che la tensione di alimentazione della CPU sia disinserita.

sv Kontrollera att strömförsörjningen till CPU:n är fränkopplad före montering eller urtagning av minneskortsadaptern MC503.

cn 在装入或拆出记忆卡适配器MC503前，请确证CPU的电源已关闭。

ru Перед тем, как вставлять или демонтировать адаптер карты памяти MC503, необходимо убедиться, что питание ЦПУ выключено.



MSIP-REI-Abb-AC500-eCo

en Devices with KCC sign on product sticker and packaging
Note
These devices correspond to:
- KN61000-6-2 "Immunity for industrial environments"
- KN61000-6-4 "Emission standard for industrial environments"

ko 제품 스티커 및 포장에 KCC 표시가 된 기기 참고
이러한 기기는
- KN61000-6-2 “산업 환경에 대한 내성”,
- KN61000-6-4 “산업 환경 누출 기준”에 적합함

en **Devices with UL sign on product sticker and packaging**
These devices are suitable for use in class 1, division 2, groups A, B, C and D hazardous locations, or nonhazardous locations only.

 **Warning!**
Explosion hazard
Do not disconnect equipment while the circuit is live or unless the area is known to be free or ignitable concentrations.

 **Warning!**
Explosion hazard
Substitution of any component may impair suitability for class 1, division 2.

 **Warning!**
Devices with relays: Exposure to some chemicals may degrade the sealing properties of material used in the relays.

fr **Appareils avec marquage UL sur la plaque signalétique et l'emballage**
Ces appareils sont conçus pour l'utilisation dans des zones présentant un risque d'explosion de la classe 1, division 2, groupes A, B, C et D ou dans des zones non dangereuses.

 **Avertissement!**
Risque d'explosion
Ne pas débrancher les appareils tant que le circuit électrique est encore sous tension ou que la zone n'est pas libre de concentrations explosives.

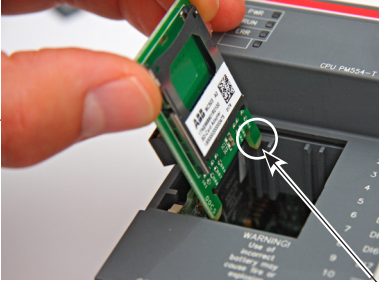
 **Avertissement!**
Risque d'explosion
Le remplacement d'un composant peut affecter la certification de l'appareil pour la classe 1, division 2.

 **Avertissement!**
Appareil avec relais : L'exposition à certains produits chimiques peut déteriorer les propriétés d'étanchéité des matériaux utilisés dans le relais.

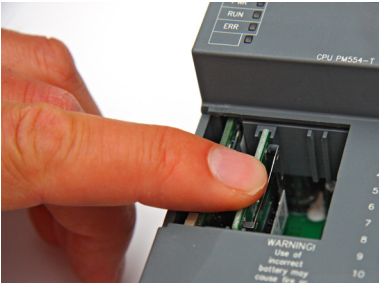


- en* Remove the option cover of the CPU totally by pushing it to the left side.
- de* Schieben Sie die Abdeckung für die Zubehörsteckplätze nach links und nehmen Sie diese ganz ab.
- es* Empujar la tapa protectora de accesorios hacia la izquierda y quitarla completamente.
- fr* Poussez le cache protégeant les connecteurs d'extension vers la gauche afin de le retirer complètement.
- it* Spingete verso sinistra la copertura degli slot per accessori ed estraetela completamente.
- sv* Ta av locket helt till tillbehörsfacket genom att skjuta det åt vänster.
- cn* 请将附件插槽护盖往左推移，然后取下整个护盖。
- ru* Сдвиньте крышку отсека дополнительных элементов влево и снимите ее.

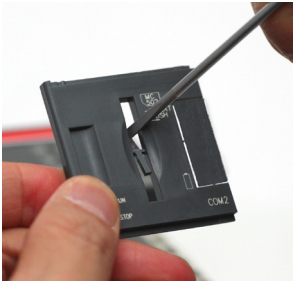
en Assembly *de* Montage *es* Montaje *fr* Montage *it* Montaggio *sv* Montage *cn* 组装 *ru* Сборка



- en* Plug the SD Memory card adaptor to the left expansion slot of the CPU.
- de* Stecken Sie den SD-Speicherkarten-Adapter in den linken Zubehörsteckplatz der CPU.
- es* Insertar el adaptador de tarjeta de memoria SD en la ranura izquierda de accesorios de la CPU.
- fr* Insérez l'adaptateur de carte SD dans le connecteur d'extension gauche de la CPU.
- it* Inserite l'adattatore per schede di memoria SD nello slot per accessori sinistro della CPU.
- sv* Sätt i SD-minneskortsadaptern i CPU:ns vänstra tillbehörslats.
- cn* 请将SD记忆卡适配器插入左边的CPU附件插槽中。
- ru* Вставьте адаптер карты памяти SD в левый слот расширения ЦПУ.

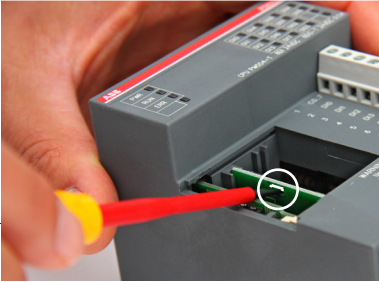


- en* Make sure that the 2 noses of the expansion module fit to the holes of the CPU PCB.
- de* Vergewissern Sie sich, dass die beiden Nasen des Adapters in die Löcher auf der CPU-Platine passen.
- es* Asegurarse que las 2 extremidades del adaptador quepan en los agujeros de la placa de circuito impreso de la CPU
- fr* Vérifiez que les deux extrémités de l'adaptateur sont parfaitement insérées dans les trous situés sur le circuit imprimé de la CPU.
- it* Verificate che i due naselli dell'adattatore si incastrino nei fori sul circuito stampato della CPU.
- sv* Kontrollera att de två tapparna på adaptern passar i hålen på CPU-kortet.
- cn* 请确证适配器的两个凸出部分与CPU板上的孔相符。
- ru* Убедитесь, чтобы оба выступа адаптера входят в отверстия на плате ЦПУ.

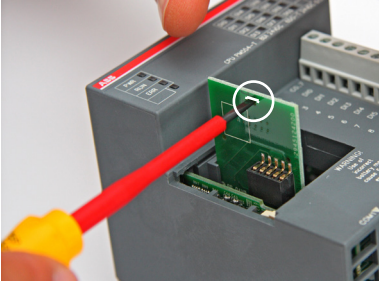


- en* Remove the bar located in the middle of the option cover with a screwdriver.
- de* Entfernen Sie an der Abdeckung für die Zubehörsteckplätze den Steg in der Mitte mittels Schraubendreher.
- es* En la tapa para accesorios, quitar el plástico protector del centro utilizando un destornillador.
- fr* A l'aide d'un tournevis, retirez la barette située au milieu du cache.
- it* Staccate dalla copertura degli slot per accessori la barretta centrale utilizzando un cacciavite.
- sv* Ta bort skyddet i mitten på tillbehörslocket med en skruvmejsel.
- cn* 请用螺丝刀去除位于附件插槽护盖中央的板条。
- ru* Удалите с помощью отвертки пластину в середине крышки отсека дополнительных элементов.

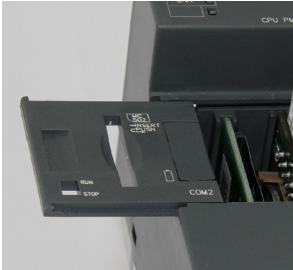
en Disassembly *de* Demontage *es* Desmontaje *fr* Démontage *it* Smontaggio *sv* Demontering *cn* 拆卸 *ru* Разборка



- en* Remove the option cover of the CPU totally by pushing it to the left side.
- de* Schieben Sie die Abdeckung für die Zubehörsteckplätze nach links und nehmen Sie diese ganz ab.
- es* Empujar la tapa protectora de accesorios hacia la izquierda y quitarla completamente.
- fr* Poussez le cache protégeant les connecteurs d'extension vers la gauche afin de le retirer complètement.
- it* Spingete la copertura degli slot per accessori verso sinistra ed estraetela completamente.
- sv* Ta av locket helt till tillbehörsfacket helt genom att skjuta det åt vänster.
- cn* 请将附件插槽护盖往左推移，然后取下整个护盖。
- ru* Сдвиньте крышку отсека дополнительных элементов влево и снимите ее.



- en* Remove the adaptor from the CPU by lifting it up with a screwdriver.
- de* Heben Sie den Adapter mit einem Schraubendreher an und entnehmen Sie ihn aus der CPU.
- es* Levantar el adaptador con un destornillador y sacarlo de la CPU.
- fr* Soulevez l'adaptateur à l'aide d'un tournevis afin de le retirer complètement de la CPU.
- it* Sollevare l'adattatore inserendo un cacciavite in alto al centro ed estraetelo dalla CPU.
- sv* Lyft upp adaptern med en skruvmejsel och ta ur den från CPU:n.
- cn* 请用螺丝刀将适配器抬起，然后将其从CPU中取出。
- ru* Приподнимите адаптер отверткой и вытащите его из ЦПУ.



- en* Refit the option cover of the CPU.
- de* Schieben Sie die Abdeckung wieder auf die CPU
- es* Volver a desplazar la tapa protectora sobre la CPU.
- fr* Remplacez le cache sur la CPU.
- it* Rimontate la copertura degli slot per accessori spingendola in posizione.
- sv* Sätt tillbaka locket på CPU:n.
- cn* 请将护盖重新推到CPU上。
- ru* Вставьте крышку отсека дополнительных элементов ЦПУ..